

Bekanntmachung über Lebensmittelpreise

Der Generalgouverneur hat am 19. Januar 1940 zur Durchführung der Verordnung vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. I S. 63) über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement die Preise für die wichtigsten Lebensmittel des täglichen Bedarfs mit sofortiger Wirkung wie folgt festgesetzt:

1. Brot a) Roggenbrot:

für den Distrikt Lublin	Zl. 0,38 je kg
" " " Radom	" 0,40 je kg
" " " Krakau mit Ausnahme der Kreise: Rzeszow, Jaroslau, Sanok, Jaslo, Debica, Mielec	" 0,42 je kg
für die Kreise:	
Rzeszow, Jaroslau, Sanok, Jaslo, Debica, Mielec	" 0,40 je kg
für den Stadtkreis Warschau	" 0,50 je kg
für den übrigen Distrikt Warschau	" 0,42 je kg

b) Weizenbrot:

1 Brötchen zu 50 g	Zl. 0,10
Die Herstellung von Weizenbrot mit anderen Gewichtsteilungen als zu 50 g ist verboten.	

2. Mehl a) Roggenmehl:

Der Kleinhandelshöchstpreis beträgt:	
bei Lieferung einer Menge von 1—20 kg	Zl. 0,50 je kg
im Stadtkreis Warschau	" 0,60 je kg
bei Lieferung einer Menge von 21—49 kg	" 0,40 je kg
im Stadtkreis Warschau	" 0,50 je kg

b) Weizenmehl: Der Kleinhandelshöchstpreis beträgt:

bei Lieferung einer Menge von 1—20 kg	" 0,60 je kg
" " " " 21—49 kg	" 0,55 je kg

3. Kartoffeln

I. Für den Bereich der Stadt Warschau

a) bei Abgabe von mindestens 100 kg ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder des Händlers	Zl. 13,— je 100 kg
b) bei Zufuhr frei Verbraucher ein Zuschlag bis zu	" 1,— je 100 kg
c) bei Abgabe unter 100 kg	" 0,16 je 1 kg

II. Für den Bereich der Städte Krakau und Tschenstochau

a) bei Abgabe von mindestens 100 kg ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder des Händlers	Zl. 11,— je 100 kg
b) bei Zufuhr frei Verbraucher ein Zuschlag bis zu	" 1,— je 100 kg
c) bei Abgabe unter 100 kg	" 0,14 je 1 kg

III. Für alle übrigen Städte und Gemeinden

a) bei Abholung von mindestens 100 kg durch den Verbraucher beim Erzeuger	Zl. 6,— je 100 kg
b) bei Lieferung von mindestens 100 kg durch den Erzeuger oder Händler frei Verbraucher	" 8,— je 100 kg
c) bei Abgabe unter 100 kg	" 0,10 je 1 kg

4. Milch (Trinkmilch)

I. In den Städten Krakau, Tarnow, Rzeszow, Zakopane, Tschenstochau, Kielce, Radom, Petrikau, Tomaszow, Lublin und Starachowice

Verbraucherpreis ab Laden	Zl. 0,30 je Ltr.
---------------------------	------------------

II. In der Stadt Warschau

Verbraucherpreis ab Laden	Zl. 0,42 je Ltr.
Verbraucherpreis frei Haus	" 0,46 je Ltr.

III. Im Generalgouvernement

Verbraucherpreis	Zl. 0,25 je Ltr.
------------------	------------------

5. Butter

I. In den Distrikten Krakau, Radom und Warschau (ausgenommen Stadt- und Landkreis Warschau)

Molkereibutter — Verbraucherpreis	Zl. 5,20 je kg
Landbutter — Verbraucherpreis	" 4,— je kg

II. Im Distrikt Lublin

Molkereibutter — Verbraucherpreis	Zl. 4,80 je kg
Landbutter — Verbraucherpreis	" 3,80 je kg

III. Im Stadt- und Landkreis Warschau

Molkereibutter — Verbraucherpreis	Zl. 6,— je kg
Landbutter — Verbraucherpreis	" 5,— je "

6. Schlachtvieh

Für den Handel mit Schlachtvieh, und zwar für den Handel auf den Schlachtviehmärkten sowie ausserhalb der Märkte, hat der Generalgouverneur ebenfalls Preise festgesetzt.

Die Einzelheiten über die vorstehend genannten Preise sowie über die für sonstige landwirtschaftliche Erzeugnisse festgesetzten Preise sind aus dem Verordnungsblatt ersichtlich.

Krakau, den 23. Januar 1940.

Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs

Körner

Obwieszczenie o cenach artykułów żywnościowych

804981 V
RARA

Generalny Gubernator ustanowił dnia 19. I 1940 r. z natychmiastową mocą obowiązującą w celu wykonania rozporządzenia z 23. XI. 1939 (Dz. rozp. GGP. I str. 63) o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie ceny na najważniejsze artykuły żywnościowe pierwszej potrzeby, jak następuje:

1. Chleb a) Chleb żytni:

W okręgu Lublin	Zl. 0,38 za kg
" " " Radom	" 0,40 za kg
" " " Krakau (Kraków) z wyjątkiem powiatów: Rzeszow (Rzeszów), Jaroslau (Jarosław), Sanok, Jaslo (Jasło), Dembitza (Dębica), Mielec	" 0,42 za kg
W powiatach:	
Rzeszow (Rzeszów), Jaroslau (Jarosław), Sanok, Jaslo (Jasło), Dembitza (Dębica), Mielec	" 0,40 za kg
W powiecie miejskim Warschau (Warszawa)	" 0,50 za kg
W pozostałym Okręgu Warschau (Warszawa)	" 0,42 za kg

b) Chleb pszenny:

1 bułka po 50 g	Zl. 0,10
Wypiek chleba pszennego w innych podziałach wagi niż po 50 g jest niedozwolony.	

2. Mąka a) Mąka żytnia:

cena maksymalna w handlu detalicznym wynosi:	
przy dostawie ilości od 1—20 kg	Zl. 0,50 za kg
w powiecie miejskim Warschau (Warszawa)	" 0,60 za kg
przy dostawie ilości od 21—49 kg	" 0,40 za kg
w powiecie miejskim Warschau (Warszawa)	" 0,50 za kg

b) Mąka pszenna:

cena maksymalna w handlu detalicznym wynosi:	
przy dostawie ilości od 1—20 kg	Zl. 0,60 za kg
" " " " 21—49 kg	" 0,55 za kg

3. Ziemiaki

I. W obrębie miasta Warschau (Warszawy)

a) przy sprzedaży najmniej 100 kg loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza	Zl. 13,— za 100 kg
b) w razie dowozu konsumentowi franco dodatek do	" 1,— za 100 kg
c) przy sprzedaży poniżej 100 kg	" 0,16 za 1 kg

II. W obrębie miast Krakau (Krakowa) i Tschenstochau (Częstochowy)

a) przy sprzedaży najmniej 100 kg loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza	Zl. 11,— za 100 kg
b) w razie dowozu konsumentowi franco dodatek do	" 1,— za 100 kg
c) przy sprzedaży poniżej 100 kg	" 0,14 za 1 kg

III. We wszystkich innych miastach i gminach

a) przy odebraniu przez konsumenta u producenta najmniej 100 kg	Zl. 6,— za 100 kg
b) przy dostawie najmniej 100 kg przez producenta lub handlarza konsumentowi franco	" 8,— za 100 kg
c) przy sprzedaży poniżej 100 kg	" 0,10 za 1 kg

4. Mleko (Mleko do picia)

I. W miastach: Krakau (Krakowie), Tarnow (Tarnowie), Rzeszow (Rzeszowie), Zakopane (Zakopanem), Tschenstochau (Częstochowie), Kielce (Kielcach), Radom (Radomiu), Petrikau (Piotrkowie), Tomaszow (Tomaszowie), Lublin (Lublinie) i Starachowice (Starachowicach).

Cena konsumcyjna ze składu	Zl. 0,30 za litr
----------------------------	------------------

II. W mieście Warschau (Warszawie)

Cena konsumcyjna ze składu	" 0,42 za litr
Cena konsumcyjna franco dom	" 0,46 za litr

III. W Generalnym Gubernatorstwie

Cena konsumcyjna	" 0,25 za litr
------------------	----------------

5. Masło

I. W Okręgach Krakau (Kraków), Radom i Warschau (Warszawa).

(Z wyjątkiem Miasta i Powiatu Warschau (Warszawa).

Cena konsumcyjna za masło śmietankowe	Zl. 5,20 za kg
" " " osekowe	" 4,— za kg

II. W Okręgu Lublin

Cena konsumcyjna za masło śmietankowe	Zl. 4,80 za kg
" " " osekowe	" 3,80 za kg

III. W Mieście i powiecie Warschau (Warszawa)

Cena konsumcyjna za masło śmietankowe	Zl. 6,— za kg
" " " osekowe	" 5,— za kg

6. Bydło rzeźne

W handlu bydlęciem rzeźnym, a mianowicie w handlu na targach na bydło rzeźne oraz poza targami Generalny Gubernator również ustalił ceny.

Szczegóły o cenach wyżej wspomnianych oraz cenach ustanowionych za inne wyroby rolnicze uwidocznione są w Dzienniku rozporządzeń.

Krakau (Kraków), dnia 23 stycznia 1940 r.

Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora

Körner

201
A 49

23/1/60

Bekanntmachung über Lebensmittelpreise

Der Gemeindevorstand hat am 19. Januar 1960 zur Durchführung des Beschlusses vom 22. November 1959 (Sonderausgabe Nr. 11/59) über die Festsetzung und Kontrolle der Lebensmittelpreise im Gemeindegebiet die folgende Bekanntmachung erlassen:

1. In die Liste der Lebensmittelpreise sind aufgenommen:

1.1. Milch (flüssig)
 a) Vollmilch, sterilisiert, 100 g 1,10
 b) Vollmilch, pasteurisiert, 100 g 1,05
 c) Vollmilch, sterilisiert, 200 g 2,20
 d) Vollmilch, pasteurisiert, 200 g 2,10
 e) Vollmilch, sterilisiert, 500 g 5,50
 f) Vollmilch, pasteurisiert, 500 g 5,25
 g) Vollmilch, sterilisiert, 1 kg 11,00
 h) Vollmilch, pasteurisiert, 1 kg 10,50
 i) Vollmilch, sterilisiert, 2 kg 22,00
 j) Vollmilch, pasteurisiert, 2 kg 21,00
 k) Vollmilch, sterilisiert, 5 kg 55,00
 l) Vollmilch, pasteurisiert, 5 kg 52,50
 m) Vollmilch, sterilisiert, 10 kg 110,00
 n) Vollmilch, pasteurisiert, 10 kg 105,00
 o) Vollmilch, sterilisiert, 20 kg 220,00
 p) Vollmilch, pasteurisiert, 20 kg 210,00
 q) Vollmilch, sterilisiert, 50 kg 550,00
 r) Vollmilch, pasteurisiert, 50 kg 525,00
 s) Vollmilch, sterilisiert, 100 kg 1100,00
 t) Vollmilch, pasteurisiert, 100 kg 1050,00
 u) Vollmilch, sterilisiert, 200 kg 2200,00
 v) Vollmilch, pasteurisiert, 200 kg 2100,00
 w) Vollmilch, sterilisiert, 500 kg 5500,00
 x) Vollmilch, pasteurisiert, 500 kg 5250,00
 y) Vollmilch, sterilisiert, 1000 kg 11000,00
 z) Vollmilch, pasteurisiert, 1000 kg 10500,00

Kriegerstr. 22, Januar 1960
Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Gemeindevorstehers
Körner

1.2. Butter (flüssig)
 a) Butter, sterilisiert, 100 g 1,20
 b) Butter, pasteurisiert, 100 g 1,15
 c) Butter, sterilisiert, 200 g 2,40
 d) Butter, pasteurisiert, 200 g 2,30
 e) Butter, sterilisiert, 500 g 6,00
 f) Butter, pasteurisiert, 500 g 5,75
 g) Butter, sterilisiert, 1 kg 12,00
 h) Butter, pasteurisiert, 1 kg 11,50
 i) Butter, sterilisiert, 2 kg 24,00
 j) Butter, pasteurisiert, 2 kg 23,00
 k) Butter, sterilisiert, 5 kg 60,00
 l) Butter, pasteurisiert, 5 kg 57,50
 m) Butter, sterilisiert, 10 kg 120,00
 n) Butter, pasteurisiert, 10 kg 115,00
 o) Butter, sterilisiert, 20 kg 240,00
 p) Butter, pasteurisiert, 20 kg 230,00
 q) Butter, sterilisiert, 50 kg 600,00
 r) Butter, pasteurisiert, 50 kg 575,00
 s) Butter, sterilisiert, 100 kg 1200,00
 t) Butter, pasteurisiert, 100 kg 1150,00
 u) Butter, sterilisiert, 200 kg 2400,00
 v) Butter, pasteurisiert, 200 kg 2300,00
 w) Butter, sterilisiert, 500 kg 6000,00
 x) Butter, pasteurisiert, 500 kg 5750,00
 y) Butter, sterilisiert, 1000 kg 12000,00
 z) Butter, pasteurisiert, 1000 kg 11500,00

Kriegerstr. 22, Januar 1960
Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Gemeindevorstehers
Körner

Opwieszczynie o cenach artykułów żywnościowych

Dem Gemeindevorstand hat am 19. Januar 1960 zur Durchführung des Beschlusses vom 22. November 1959 (Sonderausgabe Nr. 11/59) über die Festsetzung und Kontrolle der Lebensmittelpreise im Gemeindegebiet die folgende Bekanntmachung erlassen:

1. In die Liste der Lebensmittelpreise sind aufgenommen:

1.1. Milch (flüssig)
 a) Vollmilch, sterilisiert, 100 g 1,10
 b) Vollmilch, pasteurisiert, 100 g 1,05
 c) Vollmilch, sterilisiert, 200 g 2,20
 d) Vollmilch, pasteurisiert, 200 g 2,10
 e) Vollmilch, sterilisiert, 500 g 5,50
 f) Vollmilch, pasteurisiert, 500 g 5,25
 g) Vollmilch, sterilisiert, 1 kg 11,00
 h) Vollmilch, pasteurisiert, 1 kg 10,50
 i) Vollmilch, sterilisiert, 2 kg 22,00
 j) Vollmilch, pasteurisiert, 2 kg 21,00
 k) Vollmilch, sterilisiert, 5 kg 55,00
 l) Vollmilch, pasteurisiert, 5 kg 52,50
 m) Vollmilch, sterilisiert, 10 kg 110,00
 n) Vollmilch, pasteurisiert, 10 kg 105,00
 o) Vollmilch, sterilisiert, 20 kg 220,00
 p) Vollmilch, pasteurisiert, 20 kg 210,00
 q) Vollmilch, sterilisiert, 50 kg 550,00
 r) Vollmilch, pasteurisiert, 50 kg 525,00
 s) Vollmilch, sterilisiert, 100 kg 1100,00
 t) Vollmilch, pasteurisiert, 100 kg 1050,00
 u) Vollmilch, sterilisiert, 200 kg 2200,00
 v) Vollmilch, pasteurisiert, 200 kg 2100,00
 w) Vollmilch, sterilisiert, 500 kg 5500,00
 x) Vollmilch, pasteurisiert, 500 kg 5250,00
 y) Vollmilch, sterilisiert, 1000 kg 11000,00
 z) Vollmilch, pasteurisiert, 1000 kg 10500,00

Kriegerstr. 22, Januar 1960
Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Gemeindevorstehers
Körner

Dem Gemeindevorstand hat am 19. Januar 1960 zur Durchführung des Beschlusses vom 22. November 1959 (Sonderausgabe Nr. 11/59) über die Festsetzung und Kontrolle der Lebensmittelpreise im Gemeindegebiet die folgende Bekanntmachung erlassen:

1.2. Butter (flüssig)
 a) Butter, sterilisiert, 100 g 1,20
 b) Butter, pasteurisiert, 100 g 1,15
 c) Butter, sterilisiert, 200 g 2,40
 d) Butter, pasteurisiert, 200 g 2,30
 e) Butter, sterilisiert, 500 g 6,00
 f) Butter, pasteurisiert, 500 g 5,75
 g) Butter, sterilisiert, 1 kg 12,00
 h) Butter, pasteurisiert, 1 kg 11,50
 i) Butter, sterilisiert, 2 kg 24,00
 j) Butter, pasteurisiert, 2 kg 23,00
 k) Butter, sterilisiert, 5 kg 60,00
 l) Butter, pasteurisiert, 5 kg 57,50
 m) Butter, sterilisiert, 10 kg 120,00
 n) Butter, pasteurisiert, 10 kg 115,00
 o) Butter, sterilisiert, 20 kg 240,00
 p) Butter, pasteurisiert, 20 kg 230,00
 q) Butter, sterilisiert, 50 kg 600,00
 r) Butter, pasteurisiert, 50 kg 575,00
 s) Butter, sterilisiert, 100 kg 1200,00
 t) Butter, pasteurisiert, 100 kg 1150,00
 u) Butter, sterilisiert, 200 kg 2400,00
 v) Butter, pasteurisiert, 200 kg 2300,00
 w) Butter, sterilisiert, 500 kg 6000,00
 x) Butter, pasteurisiert, 500 kg 5750,00
 y) Butter, sterilisiert, 1000 kg 12000,00
 z) Butter, pasteurisiert, 1000 kg 11500,00

Kriegerstr. 22, Januar 1960
Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Gemeindevorstehers
Körner

